

Volksservice

WICHTIGE TELEFONNUMMERN FÜR DAS FL

NOTRUFNUMMERN

Sanität	144
Feueralarm, Öl-, Chemieunfälle	118
Polizei	117
Rettungsflugwacht	1414
Tox-Zentrum	145

ÄRZTE IM DIENST

Notfallnummer	230 30 30
---------------	-----------

ZAHNÄRZTE IM DIENST 10-12 UHR

Samstag, 22. September 2018	
Dr. med. dent. Kathrin Büchel, Balzers	384 27 80
Sonntag, 23. September 2018	
Dr. med. dent. Kathrin Büchel, Balzers	384 27 80

STÖRUNGSDIENSTE

Telekommunikation (Festnetz und Mobilnetze): Telecom Liechtenstein AG	217 51 75
Radio und Fernsehen Telecom Liechtenstein AG	217 51 75
Liechtensteinische Kraftwerke Störungsdienst	236 01 11
Liechtensteinische Gasversorgung Störungs- und Pikettendienst	233 35 55
Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland	373 25 25

APOTHEKEN

Apothek am Postplatz Schaan, Postplatz 2	233 55 55
Schlossapotheke Vaduz, Aeulestr. 60	233 25 30
TopPharm Engel Apotheke Balzers, Landstr. 20	232 92 32
Laurentius Apotheke Schaan, Lands tr. 97	232 48 44
Apothek am St. Martins-Ring Eschen, St. Martins-Ring 1	373 01 01

KRANKENHÄUSER

Vaduz	235 44 11
Grabs	081/772 51 11
St. Gallen Kantonsspital	071/494 11 11
St. Gallen Kinderspital	071/243 71 11
Chur Kantonsspital	081/256 61 11
Chur Kreuzspital	081/255 21 11
Chur Fontana	081/254 81 11
Walenstadt	081/736 11 11
Altstätten	071/757 44 11
LKH Feldkirch	0043/55 22/30 30

BESTATTUNGSDIENSTE

Kintra, Triesen	392 37 33
Marxer Anstalt, Benden	373 12 82

BUS / BAHNHÖFE / FLUGHÄFEN

LBA	236 63 10
Zugauskunft ganze CH	0900 300 300
Hauptsitz SBB AG	
Telefonzentrale	051/220 11 11
Bahnhofleitung Buchs	051/228 61 11
Bahnhofleitung Sargans	051/228 61 11
Bahnhof Feldkirch	0043/517 17
Flughafen Zürich	
Auskunft über Ankunft und Abflug	0900 300 313
Airport Altenrhein	071/858 51 65

DIENSTLEISTUNGEN / BERATUNG

Aidshilfe Liechtenstein	232 05 20
Babysitterdienst	233 24 38
Hospizbewegung Liechtenstein	233 41 38
	777 20 01
Amt für soziale Dienste	236 72 72
Sucht- und Drogenberatung	236 72 72
Fachgruppe gegen sexuellen Missbrauch von Kindern und Jugendlichen	236 72 27
Frauenhaus Liechtenstein	380 02 03
Fax	380 02 04
Infra Informations- und Kontaktstelle für Frauen (Mo-Do 8.30-11.30 Uhr und Do 14.00-16.00 Uhr)	232 08 80
Kontaktstelle für Selbsthilfegruppen, www.kose.li	079/419 18 02
Schwanger.li - Rasche, kostenlose und anonyme Hilfe, Mo-Fr 8-12 und 13-17 Uhr, www.schwanger.li	0848/003344
Kinder-Sorgetelefon	233 31 31
KIT - Kriseninterventionsteam über die Landespolizei 24 Std. erreichbar	236 71 11
Solina Stiftung, Feldstrasse 7, Vaduz, Psychiatrische und psychotherapeutische Begleitung für Kinder, Jugendliche und deren Eltern	
Fax 230 17 27, info@solina.li	232 58 80
Krebshilfe Liechtenstein	233 18 45
Liechtensteiner Behindertenverband	390 05 15
Tierschutzhaus	239 65 65

Pilzkontrolle

Sabine Gahr 373 14 86
Rüttegasse 48, Schaanwald +41 78 868 59 88
Pilzkontrolle nach telefonischer Voranmeldung.
Das Sammeln von Pilzen ist während des ganzen Jahres nur jeweils vom 11. bis zum letzten Tag des Monats in der Zeit zwischen 8 und 20 Uhr erlaubt.

Informations- und Beratungsstelle Alter (IBA)
Servicestelle des Liecht. Seniorenbundes, Fragen der Altersprävention, Leben und Wohnen im Alter, sinnvolle Freizeitgestaltung, Seniorenferien, persönliche Fragen zur Lebensgestaltung im Alter etc. Standort: Vaduz, Austrasse 13, Öffnungszeiten: werktags von 8-12 und von 14-17 Uhr

Senioren für Senioren: «Hilfe in Haus und Garten» und «Fahrdienst für Patienten und Senioren»
9490 Vaduz, Austrasse 13, Telefon 230 48 02

www.volksblatt.li

Kinder- und Jugendbeirat

Viele Wege der Beteiligung

MAUREN Im Hinblick auf das baldige 10-Jahr-Jubiläum der gesetzlichen Verankerung der Kinder- und Jugendpartizipation in den Gemeinden Liechtensteins würdigt der Kijub die in allen Gemeinden stetig angangene Umsetzung der Partizipation. Aus diesem Anlass und um die Umsetzung dieser zu erleichtern, entwickelte der Kijub ein Plakat, welches sämtliche Wege der Beteiligung anschaulich und mittels aktueller Beispiele aus den Gemeinden Liechtensteins aufzeigt und dadurch eine Orientierungshilfe im Partizipations-Dschungel bietet.

Adressanten für die in Plakatform gestaltete Informationsbroschüre sind die Gemeinden, Mitgliedervereine, die sich um Jugendbelange kümmern und interessierte Personen, die sich einen Überblick über das bestehende Angebot von Möglichkeiten für Kinder und Jugendliche zur Mitbeteiligung und Mitbestimmung schaffen möchten. (pr)

Weitere Informationen zu den Angeboten des Kinder- und Jugendbeirates gibt es unter: <http://kijub.li>



10 Jahre Kinder- und Jugendbeirat. (Foto: ZVG)

Compagnie Tarkabarka

Köstliche Unterhaltung gegen eine Spende in den Hut

BALZERS Die Zirkustheatercompagnie «Tarkabarka» besteht aus zwei jungen Artisten, Anna und Bálint Kostyál-Büchel. Tarkabarka ist ungarisch und bedeutet kunterbunt. Mit ihrem Stück «Kabuff - ein poetisch-freudvolles Clowntheater» tourten sie 2016 und 2017 mit ihrem Zirkus-

wagen und der Freiluftbühne von der Schweiz über Liechtenstein, Süddeutschland und Österreich bis nach Ungarn. Ihre Show gaben sie im privaten und öffentlichen Rahmen, auf Plätzen, Strassen sowie in Schulen, Heimen und anderen Einrichtungen zum Besten. Nebst den

Auftritten widmen sie sich auch der Animation und Unterricht in Zirkusdisziplinen und Theater. *Heuer sind sie mit «Kabuff» am Mittwoch, den 26. September, um 16 Uhr, und am Freitag, den 28. September, um 19 Uhr jeweils auf dem Schulhof der Primarschule Iramali zu sehen.* «Tarkabarka» entstand im Sommer 2011 nach dem ersten gemeinsamen Ausbildungsjahr an der Schule für Theater, Mime und Tanz (Comart) in Zürich. Mit dem Wunsch, das Gelernte gleich auszuprobieren, bepackten sie ihre Fahrräder und fuhren 2 Monate quer durch Ungarn. In gut 20 Dörfern machten sie Halt und gaben ihre Clown-Strassen-Show zum Besten. Beflügelt von guten Erfahrungen und schönen Rückmeldungen wiederholten sie ihre Clown-Tour im Sommer 2012. Fasziniert von der Magie der Zirkuswelt folgten von 2013/2015 drei intensive Jahre beim ältesten und grössten Mitspiel-

zirkus der Schweiz, dem «Circolino Pipistrello». Im Jahr 2016 gründeten sie die Compagnie Tarkabarka, be-reisten die Schweiz, Liechtenstein, Österreich und Ungarn und spielten seitdem über 100 Vorstellungen ihres Stücks «Kabuff», das etwa eine Stunde dauert. Im Oktober 2017 gewannen sie den «Prix Saltimbanque» am Winzerfest in Döttingen. «Kabuff» - ein poetisch-freudvolles Clowntheater unter freiem Himmel. Die zwei charmanten Clowns, ihr wiffer Hund und eine Holzkiste voller Überraschungen nehmen das Publikum mit auf eine Entdeckungsreise, gespickt mit Artistik, Musik, Tanz, Zauberei und einer Prise Absurdität. Ganz ohne Worte begeistern die Beiden vor der Kulisse ihres nostalgischen Zirkuswagens Kinder genauso wie Erwachsene und lassen sie die Zeit vergessen. Gekonnt und humorvoll wird das Publikum selbst Teil der Vorstellung. (eps)

ANZEIGE

TARKABARKA
Compagnie

präsentiert
KABUFF
ein poetisch-freudvolles Clowntheater
unter freiem Himmel
BALZERS
Schulhof Primarschule Iramali
Mi. 26. September - 16:00
Fr. 28. September - 19:00

Dauer ca. 1 Stunde - ohne Altersbeschränkung
- Hutkollekte -
www.tarkabarka.li



Die zwei charmanten Clowns, ihr wiffer Hund und eine Holzkiste voller Überraschungen nehmen das Publikum mit auf eine Entdeckungsreise, gespickt mit Artistik, Musik, Tanz, Zauberei und einer Prise Absurdität. (Foto: ZVG)

ANZEIGE

MIR ENTSORGENS DIR!

Isch Not am Ma, am Risch lüt a!
0800 077 077

FAMILIENHILFE / ROTES KREUZ

Rotes Kreuz		
Rettungsdienst Notfall	Tel. 144	
Geschäftsstelle Vaduz	Tel. 232 22 94	
Kinderheim Gamander	Tel. 232 25 03	
Mütter- und Väterberatung	Tel. 787 37 21	
Familienhilfe Liechtenstein	Tel. 236 00 66	
• Betreuung		
• Pflege		
• Mahlzeitendienst		

Familienhilfe Balzers	Tel. 388 13 40
• Betreuung	
• Pflege / Spitex	
• Mahlzeitendienst	

GOTTESDIENSTE IN LIECHTENSTEIN

Sonntag, 23. September 2018

Balzers 18.30 Uhr Vorabend; 7.30, 10 Uhr 8.30 Uhr Haus Gutenberg
Bendern-Gamprin 18 Uhr Vorabend; 9 Uhr
Eschen 18 Uhr Vorabend; 10 Uhr 18 Uhr Gesungenes Amt (lat.)
Mauren 10 Uhr
Nendeln 19 Uhr Vorabend; 9 Uhr

Planken 11 Uhr
Ruggell 19 Uhr Vorabend; 10 Uhr
Schaan Pfarrkirche: 18 Uhr Vorabend; 9.30, 19 Uhr Kloster 11 Uhr
Schaanwald 17.45 Uhr Vorabend; 8.30 Uhr
Schellenberg 19 Uhr Vorabend; 9 Uhr
Triesen Pfarrkirche: 19 Uhr Vorabend; 10 Uhr Marienkapelle: 8.15 Uhr

Triesenberg Pfarrkirche: 9.30, 19.15 Uhr Malbun: 17.30 Uhr Vorabend Steg: 9 Uhr Masescha: 10.30 Uhr
Vaduz Kathedrale: 18 Uhr Vorabend; 8, 9.30 Uhr 11 Uhr Jägermesse (Iraggell)
Gottesdienst in Italienisch 11 Uhr in der St. Peterskirche in Schaan
Gottesdienst in Spanisch 18.30 Uhr in der St. Peterskirche in Schaan
IBF International Bible Fellowship Gottesdienst in Englisch: Sonntags, 17 Uhr in Buchs, gegenüber Migros. Gottesdienst in

Spanisch: jeden 2. und 4. Samstag, 19.30 Uhr in Buchs, gegenüber Migros.
Evangelische Kirche Sonntag, den 23. September, 10 Uhr Gottesdienst Pfarrer Michael Meyer (Dornbirn)
Evangelisch-lutherische Kirche Sonntag, den 23. September, 10 Uhr Gottesdienst Pfarrer Ullrich
Freie Evangelische Gemeinde Sonntag, den 23. September, 10 Uhr Gottesdienst (Im Rösle 2, Schaan), gleichzeitig Kinder-Programm. Predigt: Klaus Aeschlimann